

¿Ser o no ser una princesa o un príncipe ? : ¡ contemos un cuento diferente !

Problemática : Hacia una nueva representación de la princesa y del príncipe.

Description

AL

Outils linguistiques

Travail maison

Reprise cours suivant

La Cenicienta : el cuento original

Objectif de la séance : en partant du conte original de Cendrillon, l'objectif sera de revisiter un classique afin de réfléchir autour de la représentation de la princesse et du prince dans ce conte traditionnel.

Un travail en interdisciplinarité avec le professeur de français est possible afin d'étudier au préalable le conte original.

Le cas échéant, le faire lire en français aux élèves lors du [quart d'heure lecture](#) ou bien nous demanderons aux élèves, en amont, de regarder le conte en vidéo, raconté en espagnol : youtu.be/WdD_dCNIJ5Y

Étapes de la séance :

À l'aide de 4 vignettes (à faire remettre dans l'ordre) illustrant les moments clé du conte traditionnel :

- situation initiale (tâches ménagères),
- élément perturbateur/déclencheur (le bal);
- les péripéties (la perte de la chaussure);
- le dénouement (chaussure retrouvée);

En groupe, les élèves raconteront une étape du conte à l'aide d'une vignette. La mise en commun permettra de raconter le conte en entier.

Trace écrite

Après avoir raconté le conte traditionnel, nous projeterons le dessin représentant une princesse moderne dans sa tour.

[Tengo Netflix](#), fuente : Nicolás Vilela, ilustrador argentino.

Il s'agira de mettre en avant l'anachronisme suivant : une princesse moderne, indépendante qui n'est pas dans l'attente que le prince charmant vienne la délivrer.

EOC

Réactivation :

La description physique

Les connecteurs

Le présent progressif
estar + gerundif

Le passé composé

L'opposition :
mientras que/ sin embargo

Champ lexical du conte : la torre, el príncipe, la princesa, el caballero

¿En qué medida la representación de los protagonistas rompe con el modelo tradicional de la princesa y del príncipe en los cuentos?

Cartel del musical "En busca del zapato de Cenicienta".



Correction du travail maison

Ceniciento : una historia diferente

Objectif de la séance : étudier un conte faisant référence à un conte traditionnel avec une inversion des rôles.

Étapes de la séance :

Anticipation :

¿Por qué crees que este cuento se titula así?

¿En tu opinión quiénes serán los protagonistas?

2

Lecture suivie du conte [Príncipe Ceniciento](#) de Babette Cole, editorial Destino.

La lecture du conte sera divisée en 4 étapes correspondant aux 4 vignettes, vues dans la séance précédente, illustrant les moments clé du conte traditionnel. Nous pourrons ainsi comparer les éléments revisités.

Pages 1 à 6 : la situation initiale (tâches ménagères)

Pages 7 à 17 : élément déclencheur (la discothèque)

Pages 18 à 21 : les péripéties (perte du pantalon)

Pages 22 à 29 : le dénouement (pantalon retrouvé)

Trace écrite

La description physique, les tâches ménagères

CE L'obligation :

EOC Tener que

EOI

La comparaison
Mientras que

Tanto ... como

No... sino

Ya no ...

La princesa se llama Lindapasta.

Mira en el diccionario las definiciones de "Linda" y de "Pasta".

¿Por qué crees que se llama así?



Cartel de la película *El Ceniciento*, 1955, España

Correction du travail maison

Ceniciento : nuevos modelos

Objectif de la séance : poursuivre l'étude du conte et réfléchir autour des représentations de l'image du prince et de la princesse.

Étapes de la séance :

Reprise : Cartel de la película *El Ceniciento*, 1955, España
Reprise quiz interactif afin de se remémorer les éléments du conte : <https://wordwall.net/resource/5835888>
Correction du travail maison.

3

Travail par groupe de 4 autour d'une question

- 1) Para mí, el mayor deseo del príncipe ceniciento era ... ya que ... Pienso que se veía guapo ya que ...
- 2) A mi parecer, en este cuento, se pueden considerar machistas ... (personajes, actitudes ...)
- 3) Pienso que este cuento sugiere que La moraleja es

Mise en commun, réflexion en groupe autour de la question suivante "¿qué pensáis de la representación del príncipe y de la princesa en este cuento?"

Trace écrite

Le conte ayant été étudié, on pourra alors demander aux élèves de lire un passage précis de l'histoire à haute voix (1 page soit 2/3 phrases qui seront à mémoriser pour le projet final) → travail sur l'intonation et sur la prononciation : la bonne lecture montrera la bonne compréhension du conte.

La description physique, les tâches ménagères

L'opinion

Les connecteurs

EOC
EE



Sur un mur collaboratif
comme : <https://digipad.app/>
(tutoriel : https://langues.oc-versailles.fr/IMG/pdf/digipad_gepdocx.pdf)

répondre à la question suivante :

"¿Cómo serían para vosotros el príncipe y la princesa del siglo XXI en una sociedad con mayor igualdad de género?"

Esto no es un cuento

Objectif de la séance : déconstruire les stéréotypes, s'affranchir et s'émanciper.

Étapes de la séance :

Reprise : l'enseignant aura sélectionné au préalable certaines réponses d'élèves formulées sur le mur collaboratif (environ 3 ou 4), mettant en avant les notions d'émancipation, d'égalité ... Certaines réponses comportant des clichés pourront être conservées en vue d'être déconstruites.

Ensuite, l'affiche *La cenicienta empresaria* sera projetée et nous laisserons réagir les élèves.

Nous proposerons, au besoin, un guidage autour de ces pistes de réflexion :

¿Este cartel es sorprendente no?

Normalmente en los cuentos ¿cómo son las princesas?

¿En qué medida este cartel ilustra o no la imagen de lo que serían el príncipe y la princesa del siglo XXI en una sociedad con mayor igualdad de género?

Chanson, *No quiero ser princesa*, La chica Charcos

https://youtu.be/uSoYgc_uJ6U

Nous écouterons le clip une première fois en entier afin de comprendre que la chanteuse ne souhaite pas être une princesse mais bien d'autres choses...

Ensuite, nous écouterons de la 0.45s à 2min,

A la chica le gustaría ser ... , porque ...

La chica quiere ...

La chica le dirá al príncipe ...

Enfin, nous distribuerons les paroles de l'extrait et analyserons les points suivants :

¿Qué sugieren estos tres deseos : bombera, Supergirl y Michael Knight?

No ... sino ...

No sólo... sino también

EOC
CO

5

Évaluation

CE *Personajes de la telenovela "Floricienta"*, genial.guruEE Explica en qué medida está historia de "*Floricienta*", está basada o no en el cuento de *La Cenicienta* (puntos comunes/diferencias).

Projet final



A2 : Mettre en voix un court texte mémorisé,
interpréter, dire une scène

6

EOC

Nuestro teatro de sombras para el 8 de marzo

Le projet final consistera à mettre en voix et à scénariser le conte *El príncipe Ceniciento* sous forme de théâtre d'ombres.

► **Matériel** : une boîte à chaussures ou un carton, piques à brochettes ou en bois (quelques crayons de couleurs peuvent aussi faire l'affaire), pâte à fixe, papier calque, lumière (soit une lampe cf celles des collègues de SVT ou bien une lampe de torche), papier Canson pour coller les personnages et les décors) cf. Annexe

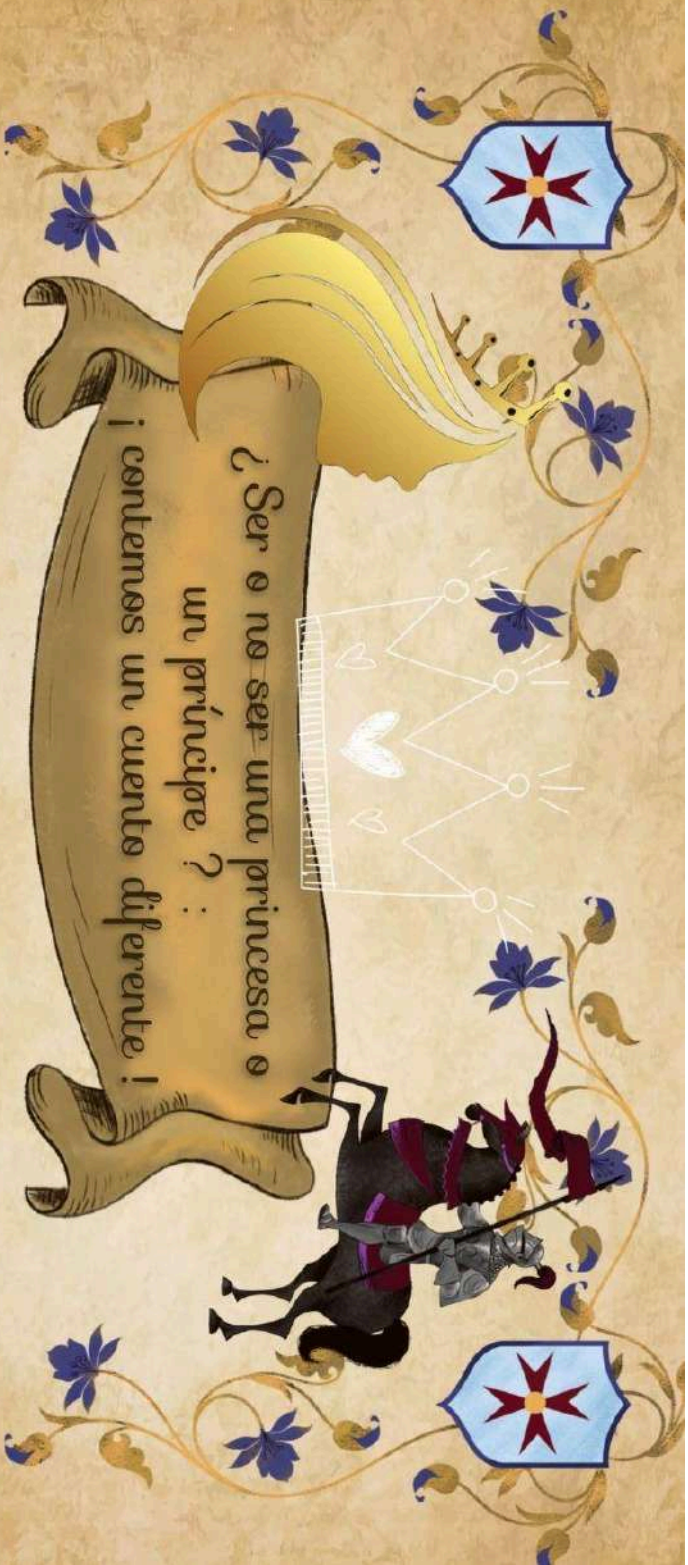
► **Organisation** : des élèves géreront la création du théâtre d'ombres avec la boîte à chaussure ou le carton, d'autres s'occuperont de la création / découpage des silhouettes des personnages à fixer sur les piques en bois, d'autres auront à charge la mise en scène et la régie (la projection des silhouettes et à quel moment) et enfin quelques-uns répéteront puis feront la mise en voix du conte.

► **Valorisations possibles** : en lien avec le référent ou la référente égalité filles/garçons de l'établissement et dans le cadre des différents événements prévus au collège pour la journée du 8 mars, le projet pourra :

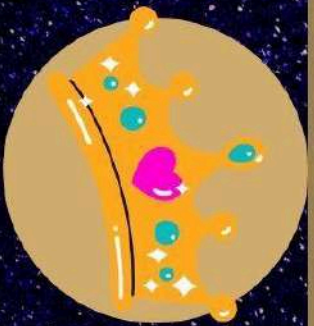
- être filmé, monté puis présenté et montré aux élèves des autres classes et aux personnels du collège. Un exemple de réalisation : <https://tube-langues-vivantes.apps.education.fr/w/g5Gco93NBGP7nszjzZTEGd>, tous les élèves ont mémorisé chacun 1 page du conte et ont été enregistré, puis nous avons sélectionner des extraits pour le montage vidéo.
- Ou bien il pourra faire l'objet d'une représentation par les élèves sous forme de spectacle/ performance *live* sur le temps du cours, de la pause méridienne ou d'une récréation.



| Activités langagières | Niveau de compétence ciblé | Descripteurs retenus |
|---|----------------------------|---|
| Réception/compréhension : écouter | A2 | Repérer l'information essentielle de courts passages. Comprendre l'élément principal à l'aide d'un support visuel. |
| Réception/compréhension : lire | A2/A2+ | Lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents. Comprendre la description d'événements. |
| Production/expression : écrire | A2 | Relater des événements, des expériences en produisant de manière autonome des phrases reliées entre elles. |
| Production/expression : parler en continu | A2 | Raconter une histoire ou relater un événement, décrire, justifier Décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées. |
| Interaction : interagir à l'oral | A2 | Demander et fournir des renseignements. Dialoguer, échanger sur des sujets connus. |
| Médiation orale | A2 | Médiation de concept : Faire des propositions simples de façon à faire avancer la discussion. Médiation de textes : Peut décrire ce que ressent un personnage et en expliquer les raisons. |



Hacia una nueva representación de la princesa y del príncipe



Cienfenta

Cienfento

Esto no es un

El cuento original

una historia diferente

cuento

Réception/compréhension : écouter A2

Repérer l'information essentielle de courts passages
Comprendre l'élément principal à l'aide d'un support visuel

Réception/compréhension : lire A2/A2+

Lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents
Comprendre la description d'événements

Production/expression : écrire A2

Relater des événements, des expériences en produisant de manière autonome des phrases reliées entre elles

Production/expression : parler en continu A2

Raconter une histoire ou relater un événement, décrire, justifier
Décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.

Interaction : interagir à l'oral A2

Demander et fournir des renseignements. Dialoguer, échanger sur des sujets connus

Médiation orale A2

Médiation de concept : Faire des propositions simples de façon à faire avancer la discussion
Médiation de textes : Peut décrire ce que ressent un personnage et en expliquer les raisons.

¿Ser o no ser una princesa o un príncipe ?

1. Cenicienta : el cuento original

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| | |
|-------------------|--|
| Ideas importantes | |
| Lengua | |

2. Ceniciento : una historia diferente

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| | |
|-------------------|--|
| Ideas importantes | |
| Lengua | |

3. Ceniciento : nuevos modelos

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| | |
|-------------------|--|
| Ideas importantes | |
| Lengua | |

4. Esto no es un cuento

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

| | |
|-------------------|--|
| Ideas importantes | |
| Lengua | |

El vocabulario del cuento

Los personajes

Los lugares y los objetos

Las acciones

Un príncipe
Un príncipe azul



Una torre



Hechizar
(un hechizo)



Un caballero



Un castillo
Un palacio



Pedir un deseo



Una princesa



Una varita mágica



Enamorarse de



Un monstruo



Un espejo



Convertir en



Un hada



Una corona



Encontrar



La Cenicienta : el cuento original



___ El encuentro del zapato (El desenlace)
Grabado de Cenicienta por Gustave Doré



___ La búsqueda del zapato (Las peripecias)
Fotograma de la película Disney



___ El baile (El desarrollo)
Ilustración en cuentos de Perrault



___ Las tareas domésticas (La situación inicial)
Pintura de Otto Kubel



Fuente : Nicolás Vilela alias Nico ilustraciones (ilustrador argentino)

¿En qué medida la representación de los protagonistas rompe con el modelo tradicional de la princesa y del príncipe en los cuentos?



“Cansada de coser gratis para sus hermanastras comenzó a comercializar sus propios diseños de moda”.

Este proyecto “ la igualdad crea empleo” se puso en marcha en el año 2006 con el objetivo de formar e incentivar el empleo de mujeres titulares de familias monoparentales, prioritariamente mujeres víctimas de violencia de género. Promovido por el Instituto Asturiano de la Mujer y la Dirección General de Formación Profesional, gestionado por Fundación Mujeres y cofinanciado por el Fondo Social Europeo.

Fuente : Instituto asturiano de la mujer

Empresaria = *chefe d'entreprise / entrepreneuse*

No quiero ser princesa, La chica Charcos

acver.fr/puz



De 0.45 s à 2 min

Quiero ser bombera
y apagar fuegos con manguera¹

Quiero ser Supergirl,
volar por la noche.

Quiero ser Michael Knight²
y hablar con mi coche

Kitt³ te necesito

No quiero ser

No quiero ser

No quiero ser princesa

Por la noche en silencio,

subiré al castillo

y al oído, al príncipe

le diré:

No quiero ser

No quiero ser

No quiero ser princesa

1. *Lance d'incendie*

2. Justiciero y protagonista de *K2000*, la serie americana de los años 80

3. Nombre del coche de alta tecnología capaz de hablar e interactuar con Michael Knight en la serie *K2000*

Floricienta

1 La telenovela infantil y juvenil basada en el cuento de *La cenicienta* fue estrenada originalmente en el año 2004 en Argentina bajo el nombre *Floricienta*. La protagonista es una joven humilde¹, cargada de vitalidad, bondad, optimismo, que
5 llega a la vida de una familia adinerada² para cambiar por completo todo su mundo.

Florencia, más conocida como Flor, chica huérfana³ que tuvo que labrarse su propio futuro era una gran enamorada de la música que disfrutaba la vida rodeada de sus amigos, hasta que un día
10 encontró en el camino a la familia Fritzenwalden. La vida de Flor experimentó un gran cambio⁴ desde ese momento, no solo pasó a vivir en un gran mansión⁵ y tener un trabajo estable, sino que encontró una nueva familia y el amor.

El galán de esta historia es un joven huérfano llamado Federico, que tuvo que encargarse del cuidado⁶ de sus hermanos tras la
15 muerte de sus padres. Un joven estricto, dedicado al trabajo que descubre de nuevo la pasión y el gusto por la vida al conocer a Flor. Fede, apodado como *Freezer*, contrató a Flor para cuidar de
20 sus hermanos y encontró el amor.

1. *humble* / 2. *riche* / 3. *orpheline* / 4. *changement*
5. *demeure* / 6. *prendre soin*

Fuente : Personajes de la telenovela "Floricienta", genial.guru

Nombre:

Apellido:

Clase:

Evaluación comprensión escrita



| Note | Compétence | Acquisition | | | |
|------|---|-------------|----|-----|----|
| /10 | A2 : Je peux lire et comprendre des textes courts et descriptifs. Je peux repérer des informations ciblées sur des documents informatifs. | A | PA | ECA | NA |

1) Explica lo que es "*Floricienta*". /2

2) Presenta a Florencia (personalidad, condición social). /3


3) Presenta a Federico (carácter y situación familiar). /3


4) Subraya la frase que explica cómo era la vida de Florencia después de conocer a la familia Fritzenwalden. /2

Grille d'évaluation pour l'interprétation du conte

| Note | Compétence | Acquisition | | | |
|------|--|-------------|----|-----|----|
| /10 | A2 : Mettre en voix un court texte mémorisé, interpréter, dire une scène | A | PA | ECA | NA |


| Note | Compétence | Acquisition | | | |
|------|--|-------------|----|-----|----|
| /10 | A2 : Mettre en voix un court texte mémorisé, interpréter, dire une scène | A | PA | ECA | NA |


|  | Très bonne maîtrise | Maîtrise satisfaisante | Maîtrise fragile | Maîtrise insuffisante |
|---|---------------------|------------------------|------------------|-----------------------|
| Extrait mémorisé | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Prononciation | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Ton | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Débit | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Savoir-être / éloquence | 2 | 1 | 0.5 | 0 |

|  | Très bonne maîtrise | Maîtrise satisfaisante | Maîtrise fragile | Maîtrise insuffisante |
|---|---------------------|------------------------|------------------|-----------------------|
| Extrait mémorisé | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Prononciation | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Ton | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Débit | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Savoir-être / éloquence | 2 | 1 | 0.5 | 0 |

| Note | Compétence | Acquisition | | | |
|------|--|-------------|----|-----|----|
| /10 | A2 : Mettre en voix un court texte mémorisé, interpréter, dire une scène | A | PA | ECA | NA |

| Note | Compétence | Acquisition | | | |
|------|--|-------------|----|-----|----|
| /10 | A2 : Mettre en voix un court texte mémorisé, interpréter, dire une scène | A | PA | ECA | NA |

|  | Très bonne maîtrise | Maîtrise satisfaisante | Maîtrise fragile | Maîtrise insuffisante |
|---|---------------------|------------------------|------------------|-----------------------|
| Extrait mémorisé | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Prononciation | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Ton | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Débit | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Savoir-être / éloquence | 2 | 1 | 0.5 | 0 |

|  | Très bonne maîtrise | Maîtrise satisfaisante | Maîtrise fragile | Maîtrise insuffisante |
|---|---------------------|------------------------|------------------|-----------------------|
| Extrait mémorisé | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Prononciation | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Ton | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Débit | 2 | 1 | 0.5 | 0 |
| Savoir-être / éloquence | 2 | 1 | 0.5 | 0 |

CREADO POR
**Fabular
TEATRO**

En Busca del Zapato de
CENICIENTA
El Musical

**TOY
PRODUCCIONES**

GUIÓN Y DIRECCIÓN: EMILIO MARTÍNEZ VERDEJO - PRODUCCIÓN EJECUTIVA: CARLOS ROJAS - TOY PRODUCCIONES
ACTORES: DANIEL ORSAS - PAULA MONCADA - COORDINACIÓN JOSÉ CARRAS - COORDINACIÓN: FABULAR TEATRO
MONTAJE: PEPITO'S TOPA - PERSONALIZADA - DISEÑO GRÁFICO: NOVIÓ TIZABO-CARLOS ROJAS
ILUSTRACIÓN CARTEL: ALVARO SOLA WWW.SIBILACREATIVOS.COM
WWW.TOYPRODUCCIONES.ES

Ayuntamiento de ESTEPONA
Delegación de Cultura
cultura.estepona.es

Venta de entradas:
7 € de forma anticipada en
giglon.com y Musisol
Tfno. 952795362
9 € en taquilla, el día de la función.
Reservas: Tfno. 673 58 58 96

**CENTRO CULTURAL
PADRE MANUEL**
Vie., 2 febrero 2018, 17:00 h.

Cartel del musical "En busca del zapato de Cenicienta".

ifi

**El
CENICIENTO**

"GILA"
MARIA MARTIN
ARMANDO MORENO
CON LA COLABORACION DE
MARUJITA DIAZ

**ifi
PRODUCCION
Y ESTUDIOS**

DIRECTOR: JUAN LLADO

GARCIA

Cartel de la película *El Ceniciento*, 1955, España